

ORIENTATIONS BIBLIOGRAPHIQUES

■ Bibliographie extraite du livre de R. Cornevin : « Littératures d'Afrique noire de langue française ».

Nous reprenons, avec l'autorisation de l'auteur, les indications d'ouvrages suivantes dans « Littératures d'Afrique noire de langue française » de Robert CORNEVIN (1).

Cet ouvrage comporte une très importante et riche documentation tant sur le XIX^e siècle que sur le XX^e siècle, divisé en deux parties : le XX^e siècle jusqu'à la Deuxième Guerre mondiale, et l'essor du mouvement littéraire africain.

– Anthologie de la nouvelle poésie nègre et malgache, préface de Jean-Paul SARTRE (« Orphée noir »), Puf, 1948, rééd. 1969.

– ALEXANDRE P. – Littératures négro-africaines in encyclopédie clartés, Paris, 1959.

– Actes du colloque sur la littérature africaine d'expression française (28-29 mars 1963), Dakar, Faculté des Lettres et Sciences humaines, 1965.

– Aupelf, Actes du colloque de Laval (1972) et de Montréal (1972).

– ACHIRIGA J.-J. – La révolte des romanciers noirs, Sherbrook (Québec), éd. Naaman, 1973.

– BALANDIER G. – La littérature noire de langue française, in « Le monde noir », numéro spécial (8-9) de Présence africaine, 1950, p. 393-402.

– BALANDIER G. – Littérature de l'Afrique et des Amériques noires, in Histoire des littératures, t. I, Gallimard.

– BRAMBILLA C. – Poeti d'Africa Nera, Rome, Carucci, 1958.

– BEIER U., BLACK ORPHEUS. – An Anthology of african and afro-american prose, Ibadan, Mbari, 1964.

– BOL et ALLARY. – Littérateurs et poètes noirs, Léopoldville, Bibliothèque de l'Étoile, 1964.

(*) Nous reproduisons intégralement les bibliographies des auteurs cités dans cette rubrique. Il ne faudra donc pas s'étonner de trouver parfois certains titres en double.

(1) Presses Universitaires de France, Collection Sup, Paris, 1976.

– BARATTE Th. – Bibliographie des auteurs africains et malgaches de langue française, O.R.T.F.-D.A.E.C., 116, quai du Président-Kennedy, Paris, 1965, rééd. 1968 et 1972.

– BOILAT D. – Esquisses sénégalaises, Artus Bertrand, éd. Paris, 1953.

– CENDRARS B. – Anthologie nègre 1920, éd. définitive 1947, Correa.

– CHAILLEY M. – Essai sur la littérature franco-africaine, Paris, Cmidon, 1960.

– COLIN R. – Littérature africaine d'hier et de demain, Paris, D.A.E.C., 1965.

– CHEVRIER J. – Littérature nègre, Armand Colin, coll. « Prisme », 1974.

– DELAVIGNETTE R. – Toum (Grasset, 1926), Les paysans noirs (Stock, 1931), La paix nazaréenne (Gallimard, 1942), Service africain (Gallimard, 1946).

– DAMAS L.-G. – Latitudes françaises (Poètes d'expression française), Seuil, 1947.

– DIBOTI EKOKA et DOGBEH R. – Voix d'Afrique : écho du monde, Istra, 1964.

– DUBUIS O. – L'Afrique reconnue, Kinshasa, éd. Leco, 1969.

– EL KHOLTI M., SENGHOR L.-S., DO DINH P., RAKOTO RATSIMAMANGA A. et RALAMIHOATRA. – Les plus beaux récits de l'Union française et du Maghreb, Écrits de l'Union française, La Colombe, 1947.

– ELIET E. – Panorama de la littérature négro-africaine moderne (1921-1962), Présence africaine, 1965.

– FISCHER M. et PETERSEN H. – Feuer und Rythmus, Berlin, Verlag Volk und Welt, 1965.

– FONTVIELLE J. – Guide bibliographique du monde noir, Yaoundé, ministère de l'Éducation et de la Culture, 1971.

– GUILLEMANT M. – Situation de la poésie nègre de langue française en 1950, mémoire Enfom, 1950.

– GYORGY B. – Ebreto Africa (Le réveil de l'Afrique, Budapest, éd. Magretö Könyvkiado, 1961.

– GOURDEAU J.-P. – La littérature négro-africaine, Hatier, 1973.

(*)

– GÉRARD A., GAIGNEBET-PRZYBOS W. et RUPP B. – Cinquième fascicule, vol. 6, I, 1974 du Bulletin d'information et de liaison du Cardan, Cardan, rue du Cherche-Midi, 75007 Paris.

– HUGHES L. – Poems from Black Africa, Bloomington (Indiana), Indiana University Press, 1963.

– HERDECK D.E. – African Authors, Washington, Black Orpheus Press, 1973.

– ITALIAANDER R. – Kongo : Bilder und Verse, Gutersloh, Bertelsmann 1959.

– ILLSEY-GLAASON. – This Africa : Novels by West African in english and french, Evanston, North Western University Press, 1965.

– JADOT J.-M. – Les écrivains africains du Congo belge et du Rwanda-Urundi ; une histoire, un bilan, un problème, Bruxelles, Arsom, 1959.

– JUSTIN A. – Anthologie africaine des écrivains noirs d'expression française, Paris, Institut pédagogique africain, 1962.

– JAHN J. – Schwarzer Orpheus, Moderne Dichtung afrikanischer Völker beider Hemisphären, Munich, Hanser (1964). Schwarze Ballade : Moderne afrikanische Prose beider Hemisphären, Die-drichs (1957). Muntu : Umrisse der neo afrikanischen Kultur, Düsseldorf, Eugen Diedrichs (1958), traduction française Brian de Martinon, Paris, éd. du Seuil (1961). Geschichte der neo-afrikanischen Literatur, Düsseldorf, Cologne, E. Die-drich Verlag (1966), traduction française : Manuel de Littérature néo-africaine du XVI^e siècle à nos jours de l'Afrique à l'Amérique, Paris, Resma (1969). A bibliography of neo-african literature from Africa, America and the Car-ibbean, Düsseldorf, E. Dietrichs, et Lon-dres, André Deutsch. Westafrika in Ersä-hlungen der besten zeitgenössischen Auto-ren, Horst Erdman (1971). Who's who in African Literature (coll. Ulla Schild et Almut Nordman), Tübingen, Horst Erd-man Verlag (1972). Bibliography of crea-tive african writing (coll. Claus Peter Dressler), Millwood, New York, Kraus-Thomson Organization (1973).

– KESTELOOT L. – Les écrivains noirs de langue française : naissance d'une litté-rature, Bruxelles, Institut Solvay (1963). Anthologie négro-africaine, Marabout-Université (1967).

– KAHANOF J. – Modern African Writ-ings, Tel-Aviv, Ann Hasefer Pub, 1963.

– LEBEL R. – L'Afrique occidentale dans la littérature française, Larose, 1925. Histoire de la littérature coloniale en France, Larose, 1931.

– LABATUT S. et R. – Épopées africai-nes : morceaux choisis, Centre d'édition

et de production de manuels et d'auxiliaires de l'enseignement, 1970.

– MELONE Th. – **De la négritude dans la littérature néo-africaine**, Paris, Présence africaine, 1962.

– MERCIER R. – **Biobibliographie africaine et malgache : Écrivains noirs d'expression française**, in *Revue de littérature comparée*, janvier-mars, 1963.

– MOORE G. et BEIER U. – **Modern Poetry from Africa**, Harmondsworth, Middlesex, Penguin African Library, 1963.

– MBOUKOU M. – **Introduction à la littérature noire**, Yaoundé, Clé, 1970.

– MAUNIK E. – **La poésie contemporaine de langue française depuis 1945, « Afrique noire »**, éd. Saint-Germain-des-Prés, 1973.

– NANTET J. – **Panorama de la littérature noire d'expression française**, Fayard, 1972.

– **Négritude africaine : négritude caraïbe**, colloque de Villeteuse, éditions de la Francité, 20, rue du Louvre, Paris, 1973.

– **Négritude**, colloque de Dakar (1971), Présence africaine, 1972.

– ORTOVA J. – **Le roman au Cameroun**, Prague, Institut oriental de l'Académie des Sciences, 1971.

– PAGEARD R. – **Littérature négro-africaine**, Le livre africain, Paris, 1966, 2^e édition revue et augmentée, 1969.

– **Présence africaine : numéro spécial, « Nouvelle somme de poésie du monde noir »**, n° 57, 1966.

– PARICZY P. – **A new bibliography of African literature**, Études n° 24 sur les pays en voie de développement, Budapest, 1969. Étude sur la littérature africaine contemporaine, 1971.

– REYGAULT Ch. – **Trésor africain et malgache, anthologie**, Nouveaux Horizons, Seghers 1962, 5^e éd. 1971.

– RIAL J. – **Littérature africaine d'expression française**, Kinshasa, Ipn, 1965.

– RAMSARAN J.-A. – **New approaches to African literature**, Ibadan University Press 1965, 2^e éd. 1970.

– REED J. et WAKE C. – **A book of African Verse**, Londres, Heineman, 1964.

– **Le roman contemporain d'expression française**, colloque du Celef, Québec, Faculté des Arts, Université de Sherbrooke, 1971.

– SERINI V. et FERRO M. – **Antologia di poeti negriti**, Florence, Parenti 1954.

– **Stikhi poetor Afriki (« Vers des poètes d'Afrique »)**, Moscou, Éditions d'ouvrages sur l'Orient, 1958.

– **Schöne Schriften aus Afrika (« Les beaux écrits d'Afrique »)**, Bonn, Deutsche Afrika Gesellschaft, 1962.

– SAINVILLE L. – **Anthologie des romanciers et conteurs négro-africains**, Paris, Présence africaine, 1963. Réédition en deux vol., Présence africaine, 1968.

– **Situation et perspectives de la littérature négro-africaine**, Colloque d'Abidjan (1969), Annales de l'Université d'Abidjan, Série D, lettres, 1970.

– SCHIPPER DE LEUW M. – **Le Blanc et l'Occident au miroir du roman négro-africain de langue française**, Van Gorcum et Com. B.V. Assen (Pays-Bas) 1973 – Réédition par Cle, Yaoundé.

– TARADANT J. – **Essai sur une nouvelle poésie nègre d'expression française**, mémoire, Enfom 1948.

– VÉSINET P. – **Pages africaines**, 3 vol., Hatier 1963.

– VAN QUANG. – **Notice biographique et bibliographique de quelques auteurs négro-africains francophones et anglophones**, Commission nationale de la République du Tchad pour l'Unesco et du Centre de Documentation Pédagogique, Fort-Lamy, 1966.

– WAUTHIER C. – **L'Afrique des Africains : inventaire de la négritude**, Le Seuil 1964 – 2^e éd. 1973.

– WAKE C. – **African and Malagasy Poetry in French**, A Three Crown Books, Londres, Oxford University Press, 1965.

– ZELL H.M. et SILVER H. – **A reader's guide to African literature**, African Pub Corp., 1971.

■ **Bibliographie extraite du livre de J. Chevrier : « Littérature nègre » :** (cf. p. 281-282-283), Paris 1974 (1).

● Poésie

CÉSAIRE AIMÉ. – **Cahier d'un retour au pays natal**, Paris, Présence africaine, 1971.

DADIÉ BERNARD. – **Hommes de tous les continents**, Paris, Présence africaine, 1967.

DAMAS LÉON. – **Pigments**, Paris, Présence africaine, 1962 Névralgies, id. sd.

DIKATE LAMINE. – **Primordiales du 6^e jour**, Paris, Présence africaine, 1970.

DIOP DAVID. – **Coups de pilon**, Paris, Présence africaine, 1961.

MAUNICK ÉDOUARD. – **Les manèges de la mer**, Paris, Présence africaine, 1964. **Mascaret ou le livre de la mer et de la mort**, Paris, Présence africaine, 1966.

NDAO CHEIK. – **Mogariennes**, Paris, Présence africaine, 1970.

NDEBEKA MAXIME. – **Soleils neufs**, Yaoundé, CLÉ 1969.

(1) Cette bibliographie vient d'être actualisée par l'auteur à la date de 1977, actualisation marquée d'un trait dans la bibliographie.

RABEARIVELO J.J., RABEMANANJARA, Jacques RANAIVO FLAVIEN. – **Littérature malgache**, Paris, F. Nathan 1967, 1970, 1968.

SENGHOR LEOPOLD SEDAR. – **Anthologie de la nouvelle poésie nègre et malgache de langue française**, Paris, P.U.F. 1969. **Poèmes**, Seuil 1974.

SENGHAT KNOH FRANÇOIS. – **Fleurs de latérite, Heures rouges** Yaoundé, CLÉ 1971.

TCHICAYA U TAM' SI GERALD. – **Le mauvais sang**, Hanfleur, P.J. Oswald, 1970. **Épitomé**, Arc musical, id. 1970.

AGBOSSAHESOU, **Les Haleïnes sauvages**. Yaoundé, Éditions CLE, 1972.

SIKHÉ CAMARA, **Poèmes de combat et de vérité**. Honfleur, P.-J. Oswald, 1967.

PAUL DAKEYO, **Le cri pluriel**. Paris, Éditions Saint-Germain-des-Prés, 1976.

MASSA MAKAN DIABATÉ, **Janjon et autres chants populaires du Mali**. Paris, Présence africaine, 1970.

PATRICE KAYO, **Hymnes et sagesse**. Honfleur, P.-J. Oswald, 1970.

JEAN-PIERRE MAKOUTA, **L'âme bleue**. Yaoundé, CLE, 1971.

ENGELBERT MVENG, **Balafon**. Yaoundé, CLE, 1972.

MAXIME N'DEBEKA. **L'oseille, les citrons**. Honfleur, P.-J. Oswald, 1975.

DENIS OSSOU-ESSUI, **Le temps des hymnes**. Paris, Les paragraphes littéraires de Paris, 1975.

TITINGA PACERE, **Refrains sous le Sahel**. Honfleur, P.-J. Oswald, 1976.

J.-B. TATI-LOUTARD, **Les racines congolaises**. Honfleur, P.-J. Oswald, 1968.

AMADOU MOUSTAPHA WADE, **Présence**. Paris, Présence africaine, 1966.

BERNARD ZADI ZAOUROU, **Fer de lance**. Honfleur, P.-J. Oswald, 1975.

● Roman

BADIAN SEYDOU. – **Sous l'orage**, Paris, Présence africaine, 1963.

BEBEY FRANCIS. – **Le fils d'Agatha Moudio**, Yaoundé, CLÉ 1967.

BETI MONGO. – **Ville cruelle**, Paris, Présence africaine, 1971 (publié sous le pseudonyme d'EZA BOTO). **Le roi miraculé**, Paris, Correa-Buchet-Chastel, 1958. **Mission terminée**, id. 1957.

BHELY-QUENUM OLYMPE. – **Un piège sans fin**, Paris, Stock, 1960. **Le chant du lac**, Paris, Présence africaine, 1965.

DADIÉ BERNARD. – **Climbié**, Paris, Seghers, 1956. **Un Nègre à Paris**, Présence africaine, 1959.

DIOP BIRAGO. – **Les contes d'Amadou Koumba**, Paris, Présence africaine, 1969. **Les nouveaux contes d'Amadou Koumba**, id. 1969.

- FALL MALICK. – **La plaie**, Paris, Albin Michel 1967.
- FANTOURE ALIOUM. – **Le cercle des Tropiques**, Paris, Présence africaine 1972.
- JUMINER BERTENE. – **Les bâtards**, Présence africaine, 1961.
- KANE CHEIKH HAMIDOU. – **L'aventure ambiguë**, Paris 10/18, 1972.
- KOUROUMA AMADOU. – **Les soleils des indépendances**, Paris, Seuil 1970.
- LAYE CAMARA. – **L'Enfant noir**, Paris, Plon 1953. **Le regard du roi**, id. 1954.
- LOPES HENRI. – **Tribaliques**, Yaoundé CLÉ 1971.
- MARAN RENÉ. – **Batouala**, Paris, Albin Michel 1969.
- MUDIMBE V.Y. – **Entre les eaux, Dieu, un prêtre, la révolution**, Paris, Présence africaine, 1973.
- NIANE DJIBRIL TAMSIR. – **Soundjata, ou l'épopée mandingue**, Paris, Présence africaine, 1971.
- OUOLOGEM YAMBO. – **Le devoir de violence**, Paris, Seuil, 1968.
- OUSMANE SEMBENE. – **Les bouts de bois de Dieu**, Paris, Presses-Pocket, 1971. **Le Mandat**, Paris, Présence africaine, 1969. **L'Harmattan**, id., 1965.
- OYONO FERDINAND. – **Une vie de boy**, Paris, Julliard 1962. **Le vieux nègre et la médaille**, Paris, 10/18, 1972.
- PHILOMBE RENÉ. – **Un sorcier blanc à Zangali**, Yaoundé, CLE 1969.
- ROUMAIN JACQUES. – **Gouverneurs de la rosée**, Paris, Éditeurs français réunis, 1964.
- SOCE OUSMANE. – **Karim**, Paris, Nouvelles Éditions latines, 1966.
- AMADOU HAMPATÉ BA, **L'étrange destin de Wangrin**, Paris, UGE, 10/18, 1973.
- SEYDOU BADIEN, **Le sang des masques**, Paris, R. Laffont, 1976.
- MONGO BETI, **Remember Ruben**, Paris, UGE, 10/18, 1974. **Perpétue et l'habitude du malheur**, Paris, Buchet-Chastel, 1974.
- SAIDOU BOKOUM, **Chaîne**, Paris, Denoël, 1974.
- ALIOUM FANTOURÉ, **Le récit du cirque de la vallée des morts**, Paris, Buchet-Chastel, 1975.
- V.-Y. MUDIMBE, **Le bel immonde**, Paris, Présence africaine, 1976.
- JEAN PLIYA, **L'arbre fétiche**, Yaoundé, CLE, 1971.
- GUY MENGA, **La palabre stérile**, CLE, 1969.
- GUILLAUME OYONO-MBIA, **Chroniques de Mvoutessi**, CLE, 1971.
- AMAR SAMB, **Matraqué par le destin**, Dakar, Nouvelles éditions africaines.
- WILLIAM SASSINE, **Saint Monsieur Baly**, Paris, Présence africaine.
- OUSMANE SEMBENE, **Xala**, Paris, Présence africaine, 1973.
- SEYDOU TRAORÉ, **Vingt-cinq ans d'escalier, ou la vie d'un planton**, Dakar, Nouvelles éditions africaines.
- ÉTIENNE YANOU, **L'homme-dieu de Bisso**, Yaoundé, CLE, 1974.
- **Théâtre**
- CÉSAIRE AIMÉ. – **La tragédie du roi Christophe**, Paris, Présence africaine, 1963. **Une saison au Congo**, Paris, Seuil, 1967.
- DADIE BERNARD. – **Béatrice du Congo**, Paris, Présence africaine, 1970. **Monsieur Thôgô-Gnini**, id. 1970.
- NDEBEKA MAXIME. – **Le président**, Honfleur, P.J. Oswald, 1970.
- OYONO-MBIA GUILLAUME. – **Trois prétendants, un mari**, Yaoundé, CLE, 1964. **Notre fille ne se mariera pas** (Prix du concours théâtral inter-africain), Paris O.R.T.F.-D.A.E.C., coll. « répertoire théâtral africain », 1971.
- PLIYA JEAN. – **Kondo le requin**, Cotonou, Éditions du Bénin, 1966.
- N'DAO CHEIK. – **L'Exil d'Albouri, suivi de La Décision** (Premier prix du Festival panafricain d'Alger, 1970), Honfleur P.J. Oswald, coll. « Théâtre africain », 1967, 134 p.
- ANTA KA ABDOU. – **Théâtre**, Paris, Présence africaine, 1972, 203 p.
- MENGA GUY. – **La marmite de Koka-Mbala** (Grand prix du concours théâtral inter-africain 1968), Paris, O.R.T.F.-D.A.E.C., coll. « Répertoire théâtral africain », 1969, 70 p., en réimpression.
- SYLVAIN BEMBA, **L'homme qui tua le crocodile**, Honfleur, P.-J. Oswald. **Tarentelle noire et diable blanc**, Id. 1976.
- BERNARD DADIÉ, **Passidi, maître escroc**, Dakar, Nouvelles éditions africaines.
- MASSA MAKAN DIABATÉ, **Une si belle leçon de patience**, O.R.T.F.
- ELEBE LISEMBE, **Chant de la terre, chant de l'eau**, P.-J. Oswald.
- ALKALY KABA, **Les hommes du Bakchich**, O.R.T.F.
- AMADOU KONE, **De la chaire au trône**, Radio-France, 1976.
- KUM'A N'DUMBE III, **Cannibalisme**, Honfleur, P.-J. Oswald, 1973. **Amilcar Cabral**, Id. 1976.
- CONDETTO NENEKHALY-CAMARA, **Continent Afrique, suivi de Amazoulou**, J.-P. Oswald, 1971.
- DJIBRIL TAMSIR NIANE, **Sikasso ou la dernière citadelle**, J.-P. Oswald.
- JEAN-BAPTISTE OBAMA, **Assimilados**, O.R.T.F.
- RENÉ PHILOMBE, **Les époux célibataires**, Yaoundé, édit. APEC, 1971.
- JEAN PLIYA, **La secrétaire particulière**, Yaoundé, CLE, 1973.
- **Essais**
- ADOTEVI STANISLAS. – **Négritude et négrologues**, Paris, 10/18, 1972.
- CÉSAIRE AIMÉ. – **Discours sur le colonialisme**, Paris, Présence africaine, 1970.
- FANON FRANZ. – **Peaux noires, masques blancs**, Paris, Seuil, 1965.
- MEMMI ALBERT. – **Portrait du colonisé**, Paris J.-J. Pauvert, 1966. **L'homme dominé**, Paris, Gallimard, 1968.
- SENGHOR LEOPOLD. – **Liberté I et II**, Paris, Seuil 1964/1971.
- TOWA MARTIEN. – **Négritude ou servitude**, Yaoundé, CLE, 1971.
- MONGO BETI, **Main basse sur le Cameroun**, Paris, F. Maspéro, 1972.
- LÉOPOLD SENGHOR, **Liberté III**, Paris, Seuil, 1977.
- **Anthologies, ouvrages et articles de référence**
- ANOZIE SUNDAYO. – **Sociologie du roman africain**, Paris, Aubier, 1970.
- BALANDIER GEORGES. – **Afrique ambiguë**, Paris, 10/18, 1963.
- CENDRARS BLAISE. – **Anthologie nègre**, Paris, livre de poche, 1972.
- CHEVRIER JACQUES. – « **L'Afrique noire d'expression française** », *Le Monde*, 21-6-1969. **Panorama de la poésie africaine en langue française**, *Le Monde*, 8-2-1973.
- CORNEVIN ROBERT. – **Le théâtre en Afrique noire et à Madagascar**, Paris, *Le livre africain*, 1970.
- J. FALQ, M. KANE. – **Littérature africaine. Textes et travaux**, Nathan Afrique, Paris 1971.
- GOURDEAU J.-P. – **Littérature négro-africaine**, Collection Théma, Hattier, Paris, 1974.
- KESTELOOT LILYAN. – **Anthologie négro-africaine**, Paris, Marabout Université, 1967.
- MELONE THOMAS. – **De la négritude dans la littérature négro-africaine**, Paris, Présence africaine, coll. « Tribune des jeunes » n° 2, 1962, 137 p. (Étude de la négritude et de ses différentes manifestations).
- PAGEARD ROBERT. – **Littérature négro-africaine, le mouvement littéraire contemporain dans l'Afrique noire d'expression française**, Paris, *Le Livre Africain*, 1966, 138 p., 2^e éd. 162 p.
- JINGIRI J. ACHIRIGA, **La révolte des romanciers noirs**, Ottawa, édition Naa-man, 1973.

JACQUES CHEVRIER, *Étude critique d'une vie de boy*, de Ferdinand Oyono. Paris, Hatier, Collection « Profil d'une œuvre », 1977.

ROBERT CORNEVIN, *Littératures d'Afrique noire de langue française*. Paris, P.U.F., 1976.

HUBERT DE LEUSSE, *Des poèmes aux lettres d'hivernage*. Paris, Hatier, Profil d'une œuvre, 1976.

KADIMA NZUJI MUKALA, *Bibliographie littéraire de la République du Zaïre*. CELRIA, Lubumbashi, 1973.

MARC ROMBAUT, *La poésie négro-africaine de langue française*. Paris, Seghers, 1976.

J.-B. TATI-LOUTARD, *Anthologie de la littérature congolaise d'expression française*. Yaoundé, CLE.

PATRICK MÉRAND, *La vie quotidienne en Afrique noire à travers la littérature africaine*. Paris, L'harmattan, 1976.

● Tradition orale.

(Études récentes consacrées à la)

AMADOU HAMPATÉ BA, *Kaïdara, récit initiatique* Peul. Paris, A. Colin, Collection « Classiques africains », 1969.

VERONIKA GOROG-KARADY, *Noirs et Blancs*, leur image dans la littérature orale africaine. Paris, SELAF, 1977.

DENISE PAULME, *La mère dévorante*. Paris, Gallimard, 1976.

CHRISTIANE SEYDOU, *Hama le Rouge*. Paris, A. Colin, « Classiques africains », 1977.

JACQUELINE THOMAS, *Contes, proverbes, devinettes ou énigmes, chants et prières nebakama'bo* (Centrafrique); Paris, SELAF, 1975.

● Renseignements biographiques et chronologiques utiles.

Le numéro 37 de Notre Librairie, juillet-août 1977, propose une sélection de titres appartenant à la littérature d'Afrique noire, des Antilles et de l'Océan Indien : romans, poésie, théâtre, contes, textes traditionnels, récits historiques, biographiques, autobiographiques.

Figurent également dans cette liste des ouvrages d'histoire ou de critique littéraire, portant sur la littérature noire et celle de l'Océan Indien, qu'ils soient écrits ou non par des auteurs originaires de ces pays.

Cette bibliographie ne prétend pas être exhaustive mais signaler aux lecteurs qui désireraient se les procurer un vaste choix d'ouvrages actuellement disponibles en librairie : un certain nombre de « classiques » épuisés ou en réimpression ne s'y trouvent donc pas.

■

Il n'existe pas de bibliographie d'ensemble sur les littératures anglophones d'Afrique. Quelques ouvrages consacrent cependant une place importante à ces littératures. On retiendra : J. Jahn, *Manuel de littérature néo-africaine*, Paris, Resma, 1969, et surtout, Almutt Nordmann-Seiler, *La littérature négro-africaine*, Paris, PUF (Que sais-je ?), 1977. Ce dernier ouvrage très accessible par son volume, son style et son prix est une des meilleures introductions aux problèmes spécifiques de ces littératures.

Une large place est faite à l'Afrique anglophone dans C. Wauthier, *L'Afrique des Africains*, Paris, Le Seuil, 1977 (2^e éd.). Cet ouvrage désormais classique présente de manière très documentée le contexte socio-culturel de la vie littéraire en Afrique.

À côté de ces livres d'introduction on mentionnera des ouvrages qui traitent d'un problème particulier. Ainsi sur l'édition et la presse en Afrique on consultera le tout récent *Répertoire de l'édition et de la presse en Afrique*, édité par H. Zell et diffusé par *France Expansion*. Une étude sur ces problèmes au Nigéria est entreprise dans : A. Ricard, *Livre et communication au Nigéria*, Paris, *Présence africaine*, 1976 (coll. Adire). Cette collection est consacrée aux littératures et aux cultures des pays anglophones d'Afrique; elle offre une introduction originale à l'œuvre du créateur du roman nigérian : M. Dussoutour-Hammer, *Amos Tutuola*, Paris, *Présence africaine*, 1976 (Coll. Adire).

Sur le roman en Afrique anglophone on peut consulter : Charles Larson, *Panorama du roman africain*, Paris, 1974 (diffusion *Nouveaux Horizons*). Lentement mais sûrement on traduit les romanciers anglophones. Citons dans la collection *Écrits chez Présence africaine* : C. Achebe, *Le Malaise*; A. Kwei Armah, *L'âge d'or n'est pas pour demain* et W. Soyinka, *Les Interprètes* (à paraître), trois des romans les plus importants de la première décennie des Indépendances. Sur le théâtre, mentionnons le numéro spécial de la *Revue d'Histoire du Théâtre* 1975, I, consacré au théâtre populaire et qui contient plusieurs articles sur le théâtre au Ghana, au Nigéria et au Lesotho. Les éditions Pierre-Jean Oswald ont fait dans la collection *Théâtre africain*, un gros effort de présentation du théâtre anglophone en traduisant en particulier W. Soyinka (*Les gens des marais*, *La Danse des forêts*, etc.). Les éditions CLE de Yaoundé ont pour leur part publié naguère et souvent réédité *Le lion et la perle*, première pièce de W. Soyinka.

La poésie d'Afrique anglophone est beaucoup plus mal connue, à l'exception de la poésie d'Afrique du Sud sur laquelle un récent ouvrage fait le point : F. Vaillant,

Poètes noirs de l'Afrique du Sud, Paris, *Présence africaine*, 1976. Sur l'Afrique du Sud on trouvera dans Wauthier (op. cit.) une très bonne documentation. Notons enfin que les romanciers noirs d'Afrique du Sud, surtout les plus anciens, sont traduits en français : ainsi P. Abrahams, *Mine Boy* (*Rouge est le sang des noirs*, 1959) ou *A Wreath for Udomo* (*Une couronne pour Udomo*, 1958).

Alain RICARD

■ Liste des articles sur la Littérature africaine d'expression française parus dans les Annales de l'Université de Brazzaville.

Jean-Pierre MAKOUTA-MBOUKOU. – *La mort du héros dans le roman négro-africain : divorce ou malentendu ?* tome I, 1965, p. 53-59.

J.-B. TATI-LOUTARD. – *Note Postface aux poèmes de la mer*, tome III, p. 17-21.

J.-B. TATI-LOUTARD. – *La vie poétique*, tome IV, p. 23-29.

J.-B. TATI-LOUTARD. – *Le contact des cultures et le phénomène d'acculturation*, tome IV, 1968, p. 29-37.

J.-B. TATI-LOUTARD. – *Le sens de la révolte d'Aimé Césaire*, tome VI, p. 13-23.

Arlette CHEMAIN-DEGRANGE. – *Critique sociale et exploration de l'inconscient dans le roman d'Ahmadou Kourouma : « Les Soleils des Indépendances »*, tome VIII, 1972, p. 15-33.

J.-B. TATI-LOUTARD. – *L'Afrique face à l'Europe et à ses valeurs*, tome VIII, p. 33-41.

Arlette CHEMAIN-DEGRANGE. – *Émancipation féminine et Littérature négro-africaine (poésie et roman)*, tome IX, 1973, p. 3-23.

Roger CHEMAIN. – *Vision du monde et structure de l'imaginaire dans l'œuvre d'Olympe Bhély-Quenum*, tome IX, 1973, p. 23-49.

Bernard NGANGA. – *Tradition et modernisme dans « People of the City »*, tome IX, 1973, p. 49-55.

Arlette CHEMAIN-DEGRANGE. – *La notion de stérilité et la structure du récit des « Soleils des Indépendances »*, tome X, 1974, p. 25-49.

Roger CHEMAIN. – *Les états pré-coloniaux et leurs capitales dans le roman historique africain*, tome X, 1974, p. 49-83.

Arlette CHEMAIN-DEGRANGE. – *« Perpétue » ou la difficile progression d'un récit*, tome XI.

Roger CHEMAIN. – *« Un témoignage oublié : Tchad »* (Denise Morand), tome XII.